

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 16. Januar 1984

Informations- und Pressedienst

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - BIC/cb

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 3/84

Wochentelex 2/84 ist ausgefallen.

Repräsentation par la Suisse des intérêts du Liban en Iran: A la suite rupture des relations diplomatiques entre République libanaise et République Islamique d'Iran, le gouvernement libanais a demandé, le 20.12.83, au Conseil fédéral (CF), si la Suisse était disposée à assumer sauvegarde de ses intérêts en Iran. Nous sommes bien conscients que la représentation des intérêts libanais en Iran pourrait nous causer certains problèmes, vu situation qui règne au Liban où éléments iraniens sont les alliés de factions libanaises qui participent au dialogue national de réconciliation. Avons posé des questions à ce sujet au gouvernement libanais qui, après avoir procédé à des consultations internes, nous a confirmé sa requête.

Suivant une pratique constante CF, après avoir obtenu l'accord de l'Iran 9.1.84, a décidé d'accepter ce mandat. L'Iran a confié défense de ses intérêts au Liban à l'Algérie. Notre ambassade à Téhéran pourra employer le cas échéant des collaborateurs administratifs de nationalité libanaise. Les autorités libanaises se sont engagées à accorder la réciprocité à l'Iran. Ainsi Suisse représente à Téhéran les USA, l'Afrique du Sud et le Liban, tandis qu'elle assume en même temps les intérêts de l'Iran en Israël, en Egypte et en Afrique du Sud. Quant au nombre total des mandats de protection d'intérêts étrangers assumés par la Suisse, il s'élève aujourd'hui à 17.

KVAE/CDE-Konferenz in Stockholm: Der Bundesrat genehmigte 11.1.84 den Antrag, welcher im Hinblick auf die 1. Phase der KVAE von Arbeitsgruppe EDA-EMD unter Leitung Botschafter Muheim ausgearbeitet worden war. Der schweiz. KVAE-Delegation, unter Leitung Botschafter Ritter (weitere Mitglieder: B. Junod, EDA, Stv. Del.chef; Major i Gst J. Schärli, EMD; U. Stemmler, EDA), werden darin folgende Richtlinien gesetzt: 1) Erfolge der KVAE sind nur dann wirkliche Fortschritte, wenn sie mit Ergebnissen bei anderen KSZE-Treffen einhergehen 2) Vereinbarkeit allfälliger KVAE-Massnahmen (CSBM's) mit der ständigen und bewaffneten Neutralität und unserem militärischen Gesamtverteidigungskonzept 3) Uebereinstimmung mit den 4 in Madrid festgelegten KVAE-Kriterien (Geltung für ganz Europa, militärische Bedeutsamkeit, politische

**Dodis**



Verbindlichkeit, Verifizierbarkeit) 4) Verbesserung bestehender und Schaffung neuer vertrauensbildender Massnahmen als Voraussetzung für Erhöhung der Sicherheit.

Während der Vorbereitungen für die Stockholmer Konferenz fanden seit September 1983 Konsultationen mit den USA, der UdSSR, Schweden, Frankreich, der BRD, den Niederlanden, Rumänien, Polen sowie zwei entsprechende Treffen der N+N in Genf statt. Letztere haben ergeben, dass angesichts politischer und militärischer Komplexität der Sicherheitsfragen Zusammenarbeit unter N+N sich in Stockholm schwieriger als im gesamten KSZE-Rahmen erweisen dürfte. Allgemein wird Problematik in Stockholm u.a. darin bestehen, dass gewisse Staaten auf kurzfristige Erfolge mit wenig bedeutsamen Massnahmen tendieren, während wir und andere Teilnehmer auf Annahme eines Pakets bedeutsamer, konkreter CBSM's hinwirken werden. Danken für einschlägige Berichterstattung durch betroffene Aussenposten und erbitten weiterhin Informationen, insbesondere auch hinsichtlich Kommentaren zu schweizerischer Haltung in Stockholm.

## Teil II

"Assessment Session" de la Commission des Nations Unies sur les sociétés transnationales: Conformément à décision Assemblée générale des N.U. de décembre 1983, Commission STN a tenu semaine du 9 janvier à New York session extraordinaire pour procéder à appréciation de situation sur négociations sur code de conduite en vue de faire à ECOSOC recommandation sur poursuite ou non de ces négociations. Bien que Commission ait exprimé jugement positif, doutes subsistent quant à volonté notamment Brésil et pays de l'Est d'arriver à conclusion heureuse des négociations, alors que pays occidentaux ont unanimement déclaré leur disponibilité. Session de janvier a toutefois permis de renouer dialogue pratiquement rompu en 1983 et de rappeler importance que Suisse et autres pays OCDE attachent à dispositions sur droit international, application aux entreprises domestiques, libre transfert des redevances etc. ECOSOC est censé décider en février reprise négociations et date (février/mars ou juin). Groupe OCDE était coordonné par chef délégation suisse (Amb. Lévy). Probst.

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 16. Januar 1984

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - BIC/obInterne VerteilerlisteBetrifft:      **Wochentelex 3/84**      VERTRAULICH

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jacard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failetaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Muheim	MF
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Brogini	BRO
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internationale Organisat.	Botschafter Brunner	BRE
	Minister Uhl	UL
	Herr de Riedmatten	RD
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Herr Mayor	MAY

Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE  
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
 (vom Wochentelex nur 26 Ex.)

1.A.22.14.7.3. - BIC/cb

16. Jan. 84 15

V E R S A N D L I S T EBetrifft:

Wochentelex 3/84

VERTRAULICHDIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong  
Mailand  
München  
New York  
Frankfurt

97 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

102 total  
=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 16. Januar 1984

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - BIC/cb

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 3/84

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.

DEPARTEMENT FEDERAL DES  
AFFAIRES ETRANGERES

Berne, le 24 janvier 1984

Information et presse

CONFIDENTIEL

i.A.22.14.7.3. - PB/cb

Addenda au Wochentelex 3/84

Conférence sur le désarmement: Chef Département (CFA) s'est rendu du 16 au 19.1 à Stockholm pour l'ouverture CDE, en présence des Ministres des affaires étrangères des Etats participants. Au cours de son séjour, il a rencontré ses collègues Shultz (EU), Cheysson (France), Andrei (Roumanie), Andreotti (Italie), Tindemans (Belgique), Genscher (RFA), Bødström (Suède), Varkonyi (Hongrie) et Halefoglu (Turquie). Avec le Secrétaire d'Etat américain, CFA s'est entretenu plus particulièrement de la reprise des négociations américano-soviétiques à Genève et du retrait des Etats-Unis de l'UNESCO.

Shultz, Cheysson, Tindemans et Genscher ont souligné rôle positif N+N à Madrid et souhaité que ce rôle soit poursuivi à Stockholm. Genscher a plus particulièrement relevé rôle que la Suisse peut et doit jouer au sein des N+N en raison notamment de l'attitude moins ferme de certains autres pays. CFA a répondu à ses interlocuteurs que le rôle des N+N serait sans nul doute plus difficile à Stockholm qu'il ne le fut à Madrid en raison de la nature même des problèmes à résoudre à la CDE.

A Cheysson, CFA a rappelé les problèmes de tracasseries douanières et bancaires qui ne sont toujours pas réglés. Le Ministre français a dit vouloir s'en occuper dès son retour à Paris. Avec Andrei, la discussion a porté plus particulièrement sur attitude roumaine face à la CDE. La Roumanie accorde davantage d'importance à la 2ème phase (désarmement). Avec Andreotti, entretiens ont porté notamment sur nos relations conventionnelles en matière d'entraide judiciaire internationale. Avec Bodström et Varkonyi, la discussion a porté essentiellement sur le déroulement en général de la CDE. Quant à Halefoglu, il a exposé la position de son pays au sujet de la prochaine Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe. CFA a insisté sur le prix que Suisse attache à présence Turquie au Conseil Europe. Probst.

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

Bern, den 24. Januar 1984

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - PB/cb

Interne Verteilerliste

Betrifft: Addenda au Wochentelex 3/84

CONFIDENTIEL

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Herr Jacard	JL
	Herr Erard	ER
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Frl. Bauty	BY
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	<del>KH</del>
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Dreyer	DD
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
Politische Sonderfragen	Minister von Arx	AX
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Failetaz	FA
	Herr Hulliger	HG
	Herr Faivet	FB
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Muheim	MF
	Herr Fetscherin	FN
	Herr Bodenmüller	BOD
	Herr Brogini	BRO
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Ramseyer	RY
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Wyttenbach	WH
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Leippert	LT
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Direktion für internationale Organisat.	Botschafter Brunner	BRE
	Minister Uhl	UL
	Herr de Riedmatten	RD
Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Herr Mayor	MAY



Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Information über UNO-Angelegenheiten	Herr Bucher	BUJ
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Stettler Minister Krafft	DZ STR KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Hollenweger	HW
Generalsekretariat	Botschafter Glesti Herr Baumgartner	GLS BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr Friederich	FI
Personalsektion	Herr Indermühle Herr Killias	IND/FZ/HLD KC
Sektion Verwaltungsinspektion und konsularische Angelegenheiten	Herr Sunier	SQ
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Staehelin Herr Wilhelm Herr Leuzinger Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	SFR WM LP GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Blaser	BL
Sektion Internationale Hilfswerke	Herr von Muralt	MD
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

W 338

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, 1 Ex. Mission permanente, GE  
35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
(vom Wochentelex nur 26 Ex.)

Informations- und Pressedienst

Lu 24. Jan. 84 18

1.A.22.14.7.3. - PB/cb

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Addenda au Wochentelex 3/84

CONFIDENTIEL

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Abidjan	Djeddah	New York / UNO
Abu Dhabi	Dublin	Oslo
Addis Abeba	Guatemala	Ottawa
Akkra	Hanoi	Panama
Algier	Harare	Panmunjom
Amman	Havanna	Paris
Ankara	Helsinki	Paris / OECD
Asuncion	Islamabad	Paris / UNESCO
Athen	Jakarta	Prag
Bagdad	Kairo	Pretoria
Bangkok	Khartoum	Quito
Beijing	Kigali	Rabat
Beirut	Kinshasa	Rom
Belgrad	Kopenhagen	San José
Berlin DDR	Kuala Lumpur	Santiago de Chile
Bogota	Kuwait	Singapur
Bonn	Lagos	Sofia
Brasilia	La Paz	Stockholm
Brüssel	Lima	Strassburg / Europarat
Brüssel / Mission	Lissabon	Söul
Budapest	London	Tananarive
Buenos Aires	Luanda	Teheran + Fremde Inter.
Bukarest	Luxembourg	Tel-Aviv
Canberra	Madrid	Tokio
Caracas	Manila	Tripolis
Colombo	Maputo	Tunis
Conakry	Mexico	Warschau
Dakar	Monrovia	Washington
Damaskus	Montevideo	Wellington
Dar es Salaam	Moskau	Wien
Den Haag	Nairobi	Yaoundé
Dhaka	New Delhi	

Genf / IO

GENERALKONSULATE:

Hong Kong	97 Vertretungen
Mailand	+ 5 Generalkonsulate
München	
New York	102 total
<del>Frankfurt</del>	=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 24. Januar 1984

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - PB/cb

T E L E G R A M M (CH)

Addenda au Wochentelex 3/84

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Oslo
- Bagdad	- Helsinki	- Paris (auch OECD)
- Bangkok	- Jakarta	- Peking
- Belgrad	- Kairo	- Prag
- Bonn	- Lissabon	- Pretoria
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
	- Ottawa	- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.